

AUSFLÜGE/EXCURSIONS



BRIENZ - SCHWANDER-LEBENSWEG

Ein etwa vier Kilometer langer Rundweg überrascht mit 13 geschnitzten Figuren zum Thema Leben. Verbringen Sie ein paar erholsame Stunden inmitten der Natur! Der „Brätelplatz Schonegg“ mit herrlichem Blick auf den Brienzensee und das „verträumte Schwanderbeedli“ machen diesen Rundgang zu einem vernünftigen Tagesausflug.

BRIENZ - SCHWANDER LIFE PATH

The around four-kilometre round trail is full of surprises with 13 carved figures on the theme of life. Spend a few relaxing hours in the heart of a natural world. The Schonegg barbeque spot with wonderful views of Lake Brienz and the charming Schwanderbeedli pond turn this tour into a great day out.

WANDERZEIT/HIKING TIME APPROX. CA. 1.5H
INFORMAION: BRIENZ TOURISMUS: +41 (0)33 952 80 80; INFO@BRIENZ-TOURISMUS.CH



BEATENBERG - FACHLICH GEFÜHRTE ALPBESICHTIGUNG

Sie interessieren sich für Kuh- und Käsealpen? Auf der idyllisch gelegenen Alp Burgfeld erklärt und zeigt Ihnen eine Fachperson (Senn und Agronom) Interessantes und Wichtiges zum Alpbetrieb und dessen Umfeld.

BEATENBERG - ALP VISIT WITH AN EXPERT GUIDE

Interested in cows and Alpine dairies? In the idyllic setting of Alp Burgfeld, an expert (dairyman and agronomist) explains and demonstrates fascinating facts on Alpine farming and related issues.

TÄGLICH, MITTE JUNI BIS SEPTEMBER/DAILY, MID-JUNE TO SEPTEMBER; 14.00H
ANMELDUNG ERFORDERLICH/RESERVATIONS REQUESTED: BEATENBERG TOURISMUS +41 (0)33 841 18 18



WILDERSWIL - LAMATREKKING

Erleben Sie von Juni bis Oktober eine Lamatrekkingreise zu den schönsten Ecken von Wilderswil und Umgebung. Vom Schnuppertrekking bis zum abenteuerlichen Ritt in die Berge mit Lagerfeuer und Übernachtung in der mongolischen Jurte: alles ist möglich!

WILDERSWIL - LLAMA TREKKING

Enjoy a llama trekking trip to the most beautiful corners of Wilderswil and its surroundings during June to October. From a try-out trek to an adventurous ride in the mountains with a campfire and a night in a Mongolian yurt: it's all here!

INFORMATION/RESERVATION:
ELSBETH & URS SCHMUTZ; WENGELACHER 8; 3812 WILDERSWIL; +41 (0)33 822 17 84

AUSFLÜGE/EXCURSIONS



BÖNIGEN - KANUFAHRT – TÜRKISBLAUER BRIENZERSEE

Gleiten Sie im eigenen Rhythmus über den kristallklaren Brienzensee. Umringt von mächtigen Bergen geniessen Sie die Sonne, die Ruhe, die Wellen und das Zusammenspiel von Wasser und Paddel. Im tiefen Blau spiegeln sich die Bergketten und vereinen sich die wilden Gletscherflüsse der Jungfrau-Region. Wunderschöne Picknick-Plätze laden zum Verweilen ein.

CANOEING TRIPS ON TURQUOISE LAKE BRIENZ

Glide at your own pace over the crystal-clear waters of Lake Brienz. Surrounded by majestic mountains, soak up the sunshine, enjoy the tranquillity, the waves and the interplay of paddle and water. The glacier waters of the Jungfrau Region's wild mountain streams merge with the deep-blue waters reflecting the mountain summits. Beautiful picnic spots invite you to tie up and linger a while.

VERMIETUNG KANU UND INFOS/CANOE RENTAL AND INFO:
BÖNIGEN TOURISMUS +41 (0)33 822 29 58



HABKERN - LOMBACHALP – MOORLANDSCHAFT

Die Moorlandschaft zwischen Augstmatthorn und Hohgant ist eine naturnahe Kulturlandschaft. Das Wanderparadies für Naturfreunde beherbergt eine ausserordentlich reiche Pflanzen- und Tierwelt. Weitere Infos finden Sie im Führer zu den Beobachtungswegen.

HABKERN - LOMBACHALP – MOORLAND LANDSCAPE

The moorland landscape between the Augstmatthorn and the Hohgant peak is a near-nature cultural landscape. This hiking paradise for nature lovers is home to a wealth of fauna and flora. Find more information in the guidebook on wildlife watching trails.

INFORMATION:
HABKERN TOURISMUS +41 (0)33 843 13 01; INFO@HABKERN.CH



BEATENBERG - ALPEN-OL – DIE MODERNE ART DER SCHATZSUCHE

Die Faszination des Alpen-OL sind das selbstständige Planen der kürzesten Route und das Erfolgserlebnis beim Finden der Posten. Gerade Kinder lassen sich gerne von dieser modernen Art der Schatzsuche begeistern. Drei Trails mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden sind ausgelegt. Das Angebot ist gratis.

BEATENBERG - ALPINE ORIENTEERING – THE MODERN-DAY TREASURE HUNT

The fascination of Alpine orienteering lies in planning the shortest route possible for yourself and the sense of achievement when you find the checkpoints. Children in particular find this modern form of a treasure hunt very thrilling. There are three trails in various grades of difficulty and the offer is free.

KARTEN/MAPS: BEI DER ALTEN BERGSTATION NIEDERHORN VERFÜGBAR/AVAILABLE AT THE OLD SUMMIT STATION ON
NIEDERHORNBAHN +41 (0)33 841 08 41

AUSFLÜGE/EXCURSIONS



BEATENBERG - BEATUSHÖHLEN

1 km beleuchtete Tropfsteinhöhlen mit eindrücklichen Innenschluchten, imposanten Hallen und Wasserfällen werden ergänzt durch eine herrliche Parkanlage mit Wasserfall und einem tollen Spielplatz mit Drachenrutschbahn. Besuchen Sie das Fabelhäuschen mit Sonderausstellung und das einzige Höhlenmuseum der Schweiz. Geniessen Sie die St. Beatus-Höhlen an folgenden Daten auch am Abend mit musikalischer Unterhaltung: 14. + 28. Juli, 11. + 25. August, 15. September; letzte Führung 20.30 Uhr.

BEATUS CAVES

Discover one kilometre of illuminated dripstone caves with impressive gullies, striking caverns and waterfalls, all enhanced by picturesque grounds with a waterfall and an exciting playground with dragon slide. Visit the little Fable House with its special exhibition and discover Switzerland's only caving museum. The St. Beatus Caves are also open in the evening with musical entertainment on the following dates: 14 + 28 July, 11 + 25 August, 15 September. Last guided tour 20.30 h.



Das Natur- und Familienerlebnis

St. Beatus-Höhlen

Täglich / Tous les jours / Daily

27.03.2011 - 23.10.2011
09:30 - 17:00



Auskunft / Information:

Beatushöhlen-Genossenschaft
Tel. +41 (0)33 841 16 43
www.beatushoehlen.ch
info@beatushoehlen.ch



KULTURELLES



RINGGENBERG - SOMMERKONZERTE IM BURGHOF

Geniessen Sie in historischer Atmosphäre eines unserer Sommerkonzerte im Burghof zu Ringgenberg. Lassen Sie sich von der Musik und dem geschichtsträchtigen Ort inspirieren und tauchen Sie in eine vergangene Welt ein.

RINGGENBERG - SUMMER CONCERTS IN THE CASTLE COURTYARD

Enjoy the historic ambiance at one of our summer concerts in the courtyard of Ringgenberg Castle. Take inspiration from the music and history-steeped surroundings and step into a bygone age.

DATEN/DATES 1. + 29. JULI, 19. AUGUST, 9. SEPTEMBER 2011
TOURIST INFORMATION RINGGENBERG-GOLDSWIL-NIEDERRIED +41 (0)33 822 33 88;



WILDERSWIL - KRIEREN SIE EWIG WÄHRENDE ERINNERUNGSSTÜCKE

Erlernen Sie faszinierende alte Handwerkskünste in Wilderswil wie Klöppeln oder verarbeiten Sie Steine und Mineralien zu Schmuckstücken. Ihre Werke dürfen Sie anschliessend als Erinnerung mit nach Hause nehmen.

WILDERSWIL - CREATE EVERLASTING SOUVENIRS

Learn fascinating handicraft skills in Wilderswil such as lacemaking or fashioning jewellery from stone and minerals. And take your creation home with you as a reminder of your visit.

INFORMATION/RESERVATION:
ATELIER HOLZKRISTALL, OBERDORFSTR. 6, WILDERSWIL, +41 (0)33 821 06 94, +41 (0)79 439 68 43



BÖNIGEN - WEG DER DREI WASSERFÄLLE

Geführte Wanderung auf dem «Weg der drei Wasserfälle» von Bönigen nach Iseltwald. Erleben Sie auf dieser ersten Etappe des Wanderwegs die Kraft des Wassers und lassen Sie sich auf den Spuren des alten Kirchwegs in vergangene Zeiten entführen. Wanderzeit ca. 2. Std., reichhaltige Verpflegung auf dem Bauernhof und Rückreise nach Bönigen mit dem Schiff.

BÖNIGEN - THREE WATERFALLS TRAIL

Guided hike along the «Three Waterfalls Trail» from Bönigen to Iseltwald. Experience the power of water on this first stage of the hike and let yourself be taken back to times gone by along the vestiges of the old church path. Hiking time approx. 2 hours, lavish refreshment at farm and return trip to Bönigen by boat.

INFORMATION/RESERVATION:
BÖNIGEN TOURISMUS, SEESTRASSE 6, 3806 BÖNIGEN, +41 (0)33 822 29 58

geheimtipps/insider tipps

INTERLAKEN TOURISMUS
HÖHEWEG 37, POSTFACH 369
CH-3800 INTERLAKEN
TEL. +41 (0)33 826 53 00
FAX + 41 (0)33 826 53 75
MAIL@INTERLAKENTOURISM.CH
WWW.INTERLAKEN.CH





Schweiz · Switzerland · Suisse

INTERLAKEN TOURISMUS HÖHEWEG 37, POSTFACH 369, CH-3800 INTERLAKEN
TEL. +41 (0)33 826 53 00, FAX +41 (0)33 826 53 75, MAIL@INTERLAKENTOURISMUS.CH, WWW.INTERLAKEN.CH

ÜBERRASCHENDEN



BEATENBERG - ERLEBNISWELT ALP: SPEZIELL FÜR KINDER!

Auf der Alp gibt's viel zu tun und noch mehr zu entdecken. Auf spielerische Weise werden Kinder und Jugendliche in die Welt der Sennen eingeführt. Sie begleiten die Tiere, gehen mit auf die Weide und legen Hand an beim Käsekessi und Butterfass – zum mit nach Hause nehmen – werden in der Hütte selbst hergestellt. Die Begleitpersonen sind in der Zwischenzeit frei.

BEATENBERG - AN ADVENTURE-PACKED ALP ESPECIALLY FOR CHILDREN

This alp offers plenty to do and even more to discover. Kids and youngsters get a fun introduction to the life of a herdsman. They take care of the animals, lead them out to the pastures and lend a hand in making cheese and butter. In the huts they make alp produce from fresh milk and can then take it home. During this time, accompanying adults enjoy some precious freedom.

DO, JULI BIS MITTE AUG / THURS, JULY TO MID-AUGUST; 14.00,
ANMELDUNG ERFORDERLICH / RESERVATION REQUESTED: BEATENBERG TOURISMUS +41 (0)33 841 18 18



INTERLAKEN - KREIEREN SIE IHR EINZIGARTIGES PARFUM

Sie sind einmalig... Sie sind was Besonderes... Sie haben Ihren eigenen Stil... Sie sind ein Star... Ein Duft begleitet Sie 24 Stunden. Warum benutzen Sie dann ein Parfum, das den Namen eines anderen trägt? Werden Sie Ihr eigener Parfumeur. Lassen Sie sich überraschen und testen Sie es aus.

INTERLAKEN - CREATE YOUR OWN UNIQUE PERFUME

You're unique... You're something special... You have your own distinctive style... You're a star... A fragrance follows you night and day. So why do you use a perfume bearing someone else's name? Become your own parfumeur. Try it out - you'll be amazed.

APRIL – OKTOBER 2011 / APRIL – OCTOBER 2011; AUF ANFRAGE / ON REQUEST
FRAU GROSSMANN: +41 (0)79 656 60 76



INTERLAKEN - VIELVERSPRECHENDE MOMENTE MIT BLICK AUF INTERLAKEN

Ob für romantische Augenblicke zu Zweit oder für einen Grillplausch mit der ganzen Familie: Der Hohbühl-Pavillon stellt die perfekte Kulisse dar.

INTERLAKEN - MEMORABLE MOMENTS WITH VIEWS OF INTERLAKEN

Whether romantic moments for two or family fun around the barbecue: the Hohbühl pavilion makes the perfect scenic setting.

INFORMATION:
INTERLAKEN TOURISMUS: +41 (0)33 826 53 00; MAIL@INTERLAKENTOURISMUS.CH

ÜBERRASCHENDEN



INTERLAKEN - JUNGFRAUPARK

UNESCO Welterbe im JungfrauPark Interlaken
Bestaunen Sie das UNESCO Welterbe Schweizer Alpen Jungfrau–Aletsch in der einmaligen 360° Panorama Show und erkunden Sie dieses Gebiet in der Miniatur Arena auf eigene Faust

INTERLAKEN - JUNGFRAU PARK

*UNESCO World Heritage at Jungfrau Park Interlaken
Marvel at the UNESCO World Heritage Swiss Alps Jungfrau-Aletsch in the unique 360° panorama show and explore the area in the miniature arena.*

22.4 - 30.10.2011 TÄGLICH / DAILY 10.00 - 18.00;
INFORMATION/RESERVATION +41 (0)33 827 57 57; INFO@JUNGFRAUPARK.CH



22. 4. – 30. 10. 2011: OPEN DAILY from 10.00 a.m. to 6.00 p.m.

- Mystery World:** 7 Erich von Däniken Shows
- Swiss Alps:** 360° Panorama Show, Miniatur Arena & Magical Oberland Show
- Mysty Land:** grosses Kinderparadies / Children's Paradise
- Game & Fun:** Segway Parcours, Bungee Trampolin, Game Zone
- Restaurants:** Panorama Café, Family Restaurant, etc.

**DER Themenpark für die ganze Familie!
THE theme park for the whole family!**

www.jungfraupark.ch / 033 827 57 57 / info@jungfraupark.ch
obere Bönigstrasse 100 3800 Matten b. Interlaken

GENUSSVOLLES



RINGGENBERG - BADEN ZWISCHEN ENTEN UND SEEROSEN

Sie baden im Naturschutzgebiet inmitten einer unverfälschten, reizvollen Naturlandschaft. Das Burgseeli – zwischen Ringgenberg und Goldswil – ist von Interlaken in fünf Autominuten oder mit dem gratis Gästebus bequem zu erreichen. Als Moorgewässer erreicht das Burgseeli bereits im Mai warme Temperaturen und lädt zum Baden ein.

RINGGENBERG - SWIM BETWEEN DUCKS AND WATER LILIES

Swim in a nature reserve in the middle of an unspoiled and attractive natural landscape. The tiny Burgseeli lake – between Ringgenberg and Goldswil – is just a five minute drive from Interlaken or easily reached with the free guest bus. Very inviting for a dip, as the lake's moorland water reaches pleasantly warm temperatures as early as May.

7. MAI – 18. SEPTEMBER 2011 / 7 MAY – 18 SEPTEMBER 2011
TOURIST INFORMATION RINGGENBERG-GOLDSWIL-NIEDERRIED +41 (0)33 822 33 88



HABKERN - ALP HEUBÜHLEN HABKERN

Schaukäserei, Sennen-Frühstück, Raclette-Abende, Tiere und ein Kinderspielplatz: dieses attraktive Angebot bietet sich Ihnen die Alp Heubühlen. Verbinden Sie den Alpbesuch mit einer vernünftigen Wanderung. Wer es ruhiger mag, kann die Alp ebenfalls mit dem Auto (kurzer Fussmarsch) erreichen.

HABKERN - HEUBÜHLEN

Alp Habkern Show dairy, herdsman's breakfast, raclette (melted cheese) evenings, animals and a children's playground: attractive offers all available on Alp Heubühlen. Combine a visit to the alp with a wonderful hike. Those preferring to take things easier can reach the alp by car and then a short walk.

VORANMELDUNG ERWÜNSCHT / ADVANCE BOOKING REQUESTED:
ROLAND BRUNNER +41 (0)79 208 96 31



RINGGENBERG - NACHTESSEN IM BURGHOF ZU RINGGENBERG

Kommen Sie zu einem unserer Themen-Nachessen in den Burghof und schlemmen Sie wie zu mittelalterlichen Zeiten.

RINGGENBERG - DINE IN THE COURTYARD OF RINGGENBERG CASTLE

Join us for one of our themed dinners in the castle courtyard. Feast like a lord in medieval times.

16. 7. 2011, 20.00: ROMANTISCHES NACHTESSEN / ROMANTIC DINNER; 21. 8. 2011, 19.00: RITTERMAHL / KNIGHT'S BANQUET; TOURIST INFORMATION RINGGENBERG-GOLDSWIL-NIEDERRIED +41 (0)33 822 33 88

GENUSSVOLLES



BRIENZ - WILDPARK

Ein wunderschönes Naturerlebnis für Jung und Alt! Der Park befindet sich im Grünen, rund 10 Gehminuten vom Bahnhof entfernt. Beobachten Sie die verschieden Tiere wie Hirsche, Steinböcke sowie Eulen und verbringen Sie aufregende Stunden im märchenhaften Wald von Brienz. Der Eintritt ist frei

WILDLIFE PARK BRIENZ

A wonderful experience in nature for all ages! The park is set in countryside about a 10-minute walk from the railway station. Enjoy thrilling hours in the enchanting Brienz forest and watch a variety of animals such as deer, ibex and owls. Admission free!

INFORMATION:
BRIENZ TOURISMUS: +41 (0)33 952 80 80; INFO@BRIENZ-TOURISMUS.CH



BÖNIGEN - ENTSTEHUNG EINES ECHTEN SCHWEIZER ALPKÄSES

Mit dem Elektrobike geht es hinauf zur Bättenalp, die zwischen dem Giessbachtal und dem Faulhorn liegt. Hoch über dem Brienzensee erleben Sie, wie ein echter Schweizer Alpkäse entsteht. Schauen Sie dem Käser bei der Herstellung über die Schulter und überzeugen Sie sich anschliessend selbst vom unwiderstehlichen Geschmack eines solchen Alpkäses.

MAKING A REAL AWISS CHEESE

On an electro-bike you ride up to Bättenalp between the Giessbachtal valley and the Faulhorn. High above Lake Brienz, we experience how an authentic Swiss alp cheese is made. Look over the shoulder of the cheese maker and then savour the irresistible taste of this type of alp cheese for yourself.

INFORMATION/RESERVATION:
BÖNIGEN TOURISMUS, SEESTRASSE 6, 3806 BÖNIGEN, +41 (0)33 822 29 58



ISELTWALD - STRANDBAD

Was gibt es an einem heissen Sommertag Schöneres als einen Sprung ins kühle Nass? Gönnen Sie sich im Strandbad Iseltwald nach dem Schwimmen ein Bad in der Sonne und geniessen Sie die traumhafte Umgebung. Der Eintritt ist gratis.

ISELTWALD - LIDO

There's nothing like plunging into cool waters on a hot summer day. Treat yourself to a sunbathing session at the Iseltwald Lido after a dip in the lake and admire the stunning surroundings. Admission free.

INFORMATION:
ISELTWALD TOURISMUS: +41 (0)79 276 47 43